

# Déli Hírlap

## COTIDIAN DE DIMINEATA

Redacția și administrația: Piața I. C. Brătianu  
No. 3. Telefon: 2-52. Redactor responsabil:  
Dr. Várnay Elemér. Apare zilnic dimineața,  
în afară de zilele după Dumineca și sărbători.

COTIDIANUL MAGHIAR  
DIN BANAT

Reproducerea articolelor noastre fără indicarea  
sursei este interzisă. Scrisorile nesuficient  
timbrate se refuză. Manuscrisele nu se  
păstrează și nici nu se restituiesc. :-:

### Üzenet turista barátimhoz

Irta BORSOS LAJOS kaplán

Az alföldön születtem, alföldi gyermek voltam és sajtóságos módon előbb megéltem a hegyet, mielőtt a valóságban megláttam. Mint iskolásgyermek játszó képzelettemmel a hegyvidéket benépesítettem törpékkel, óriásokkal, varázslatos lényekkel, feldíszítettem titokzatos kastélyokkal, omladozó várromokkal s a mesebeli világ minden csodájával. Később megismertem a Biblia hegyeit, melyeket az Istenember oly anynyira szeretett s melyeken imába elmerrülve földi életének a legboldogabb óráit töltötte. Majd amikor mint gimnázista zoltárt szavaltam, arra eszméltem, hogy a hegyek, a Hermon és a Libanon az ő varázslatos, ünneplő pompájukkal, rejtett kincseikkel, susogó erdőikkel, csobogó, vágató s morajló vizeikkel milyen sokban járultak hozzá a zoltár szépségéhez. Így hatolt be a hegy az alföldi ifju szellemi és vallási világába és lett ifju vágyainak forró tárgya.

Jól emlékszem, a gimnázium harmadik osztályának a végén, sikerült az egyik szavalo versenyen díjat nyernem és az így nyert kisebb összeg s boldog emlékü Atyám megértő támogatása révén elindulhattam néhány pajtással először megismerni Ardeal hegyláncait. A turisztika még akkor egyáltalában nem volt divatban és a több mint háromszáz kilométert kitevő ut nem volt minden rizikó nélkül. Emlékszem akkor ütötte fel először a hatalmas Teremtő kicsiny gyermeke előtt a hegyvidékben az Ó fenséges képeskönyvét. A hegy azóta fogalomná lett számomra, melynek a keretében újabb és újabb gondolatok, tartalmak és értékek feszültek. Majd miután örök értékű alkotásain át megismerkedtem a legnagyobb magyar turistával, Prohászka püspökkel, akinek saskeléből a hegyek „forrásokat, friss, üde folyásokat: erdőt, kedvet, örömet, életet” fakasztottak, azóta a hegyek számomra szerény gondolataim felkeltői, az érzelmek elindítói, legszebb külső és belső élményeim kincsesházai, a remény táplálói, majd az elkövetkezett küzdelmekben vig üzenethozók . . . cimborám, apám, mindenem lettek.

A hegy természetadta jelképe a maradandónak és az elpusztíthatatlannak. Az egyiptomiak, akiknek „milliók egy-ért” álltak rendelkezésükre, lapályos országokban mesterséges sziklaormokat emeltek, hogy az idővel és az elmúlással győzelmesen dacoló emlékül szolgáljanak királyoknak és hősöknek. A görögöknek már könnyebb dolguk volt, országuk hegyvidék volt, így csak választani kellett az egyes hegyek között: így kerültek az istenek az Olympusra, a költők s művészek pedig a Parnaszra. A rómaiak, bár inkább gyakorlati nép — de azért legszebb szentélyeiket a hegyeken építették. Az újdók emberének is megvannak a maga hegyei, melyekkel lelkiileg eljegyezte önmagát. A macedon áhitattal néz fel Athosra, az olasz Monte Santora, a spanyol Monte Sagradorá, míg Sz. Patrik

gyermekét Holy Mountain csendes magánya vonza. Még az alföld világgal elválaszthatatlanul összeforrott magyar nép is fáradtságos bucsujárásban vlszi fel áhitatát a hegyvidékek kegyhelyeire.

A hegy lényege a magasba-ívelés, a végtelenbe-törés. Kitérni a köznapból, a csörtető, robogó, járókelő, majd vágató köznap élet szinpada fölé, az igazi szabadság s a tiszta szépség hajnalának a közelébe kerülni . . . A lelkes turista a végtelen kébbe merülő csúcsokat egy szebb s tisztább világ képzeletével koronázza. Felfelé, a magasságokba utal, hiv s lelkesít a hegy s ezzel a szózatával a több életet szolgálja. Akiben erő, akarat, életöröm van, kinek bátorsága még gyávaaságá nem fajult, a magasba tör, a remény, az öröm és diadal felé. A hegyek lelkülete a szárnyalás, az ívelés, az emelkedés s nem

esés és süllyedés, nem lemondás és tagadás, nem elmulás és kihálás. Akit egyszer megérintettek a magasságok éles légáramai, az többé nem nyughat, nem riad vissza emberfeletti áldozatoktól csak vágyainak és reményeinek a csucsára egyszer feljuthasson. Az emberi szellem s akarat ezen „Excelsior”-ja, mélyégeket és lapályokat elhagyó magasság-vágya nyilatkozik meg első-sorban a lelkes turista magasság-szomjában. Még az életet is kockára teszi, csak egy szírttel, egy fokkal is feljebb hatolhasson. Alig tette meg az első lépést, máris a magasságok varázsának az áldozata s ezer titokzatos hatalom köztői sorsához, mely mint a kifeszített kőtel, melyen élete függ, magremeg.

Azért „Föl fiúk, csak semmi félelem.” Hiszen azok az égbemeredő kősziklák, azok a bozontos viharfenyők, akár csak

egyéniségek volnának, szólni akarna hozzánk. A sziklaszorosok szürke és vörhenyes falai mintha csak gyurnák a lelket, mint ahogy őket is törte, zuzta, szaggatta az ár, a gleccser, a zuhatag míg így kifaragta őket. S azok az ormok, milyen erőszakosak: ha párkányukon meg akarunk pihenni, máris unszolnak, hogy menjünk följebb, magasabbra, még magasabbra. Ha tehát főnn leszte, ugy adjátok át magatokat, a titeket szeretettel ölelő titokzatos világnak, hadd huzzon és emeljen, hadd formáljon és gazdagítson, hadd emelje fel a lelket az égbe, hadd legyen az is erős, mély és titokzatos. Hiszen ezáltal lehet az ember több és különb. A fölség és nagyság motivumai a léleken megismétlődnek, friss, üde, nagyratóró érzéseket váltanak ki, melyek kiemelik a lápokból és lapályokból.

## Ötvenhat angol kereskedelmi hajót bombáztak eddig

A spanyol köztársasági kormány lemondott végzetes szándékáról  
Az angol-francia közbelépés sikere  
**Londonban nagy a felháborodás**

Világszerte nagy feltűnést keltett az a közlés, amelyet a spanyol köztársasági kormány Londonban és Párisban tett. A közlés úgy szólt, hogy a köztársasági kormány

### megtorolja

azoknak a hajóknak a nemzetiek által való elsüllyesztését, amely hajók neki élelmiszert és egyéb anyagot szállítanak. A megtorlás az lesz, — mondotta a jegyzék hogy nemcsak spanyol nemzetii városokat fognak bombáznii, hanem idegen országokban fekvő városokat is. Ez burkoltan azt jelentette, hogy

### olasz és német városokat is akarnak bombáznii

és pedig azért, mert ez a két ország segítségben részesíti a spanyol nemzetieket.

Ugy London, mint pedig Páris mindent elkövetett, hogy a spanyol köztársasági kormányt ettől a szándékától eltérítse. A Matin jelentése szerint az a felháborodás, amelyet a spanyol köztársasági kormány jegyzéke Párisban és Londonban kiváltott, arra bírta Barcelonát, hogy magyarázó közleményt adjon ki. A közlemény szerint a köztársasági kormány nem gondol arra, hogy Németországot és Olaszországot megtámadja, a tervezett megtorlás mindössze az, hogy

### a nemzetiek kezén levő

exponált spanyol városokat és katonai központokat bombázzák.

Az angol lapok elégtétellel állapítják meg, hogy az angol-francia egyesült flaradozásnak sikerült Barcelonát a beharangozott olasz-németellenes lépéstől eltéríteni. A Daily Mail Moszkvát teszi felelőssé azért a fenyegetésért, amelyet Barcelona hangoztatott.

Anglia mindent elkövet, hogy Spanyolországban a nemzetiek és köztársaságiak között az ellentéteket elsimítsa, mindazonáltal az angol közvélemény nagyon felháborodott azon, hogy angol kereskedelmi gőzösöket a Földközi tengeren bombáztak. Amióta Eden volt külügyminiszter kivált az angol kormányból, első ízben történik, hogy az angol sajtó komolyan iraról a lehetőségéről, hogy

### Anglia hajóinak megtámadására fegyveresen felel.

A Földközi tengeren közben azonban tovább folyik azoknak a kereskedelmi hajóknak a bombázása, amelyek a köztársasági kormány számára hadianyagot szállítanak. Valencia kikötőjében

### tegnap több bomba érte az Arlan nevű angol tehergőzöt.

A gőzös tüzet fogott és sérüléseket szenvedett. A legénység egyik tagja,

aki román nemzetiségű volt, a bombázás következtében meghalt.

Alicante kikötőjében a Fűrham nevű angol hajót bombázták. A fedélzeten levők közül többen meghaltak. A hajó rakományát sikerült megmenteni. Két munkást, aki a kirakodásnál segédkezett, a bombák megölték. A hajó a kapott sérülések következtében délután elsüllyedt.

Londonban újabb nagy felháborodást váltottak ki azok a bombázások, amelyek az elmúlt negyvennyolc óra folyamán angol hajókat értek. A lapok erőlyes ellenintézkedéseket követelnek. Megírják, hogy a spanyol polgárháboru kitörése óta az Arlan

### az ötvenhatodik angol hajó volt, amelyet a spanyol nemzetiek bombáztak.

A hajón a megölt román matrózok kívül egy angol tengerésztest sulyosan megsebesült. A nemzetiek tegnap Alicante városát is bombázták, ahol tizenöt embert megöltek és negyvenet megsebesítettek, ötven házat pedig rombadöntöttek.

A benemavatkozási bizottság elnöki bizottsága tanulmányozza azt a lehetőséget, hogyan lehetne megakadályozni Spanyolországban a nem katonai jelegű helyek bombázását.

## Angol lap az ausztriai eseményekről

## Mélyreható ellentétek miatt az osztrák nemzeti szocialisták Bűrckel eltávolítását kérik

A Daily Herald értesülése szerint Ausztriában az osztrák nemzeti szocialisták elégedetlensége nem szűnt meg.

A helyzet annyira komolyra fordult, hogy Hitler birodalmi vezérkancellár magához hívatta Seiss-Inquartot és Neubachert, az osztrák náci vezetőit, akik Berchtesgadenben meg is jelentek Hitler előtt és kérték, hogy személyesen vizsgálja meg azt a konfliktust, amely az ausztriai nemzeti szocialistákat szembeállítja Bűrckel tartományi biztossal és a birodalmi kiküldöttekkel. A megbeszélésekről hivatalosan semmi sem jelentettek, de valószínűnek látszik, hogy az osztrák nemzeti szocialista vezetők Bűrckel

eltávolítását kérték a birodalmi vezértől és kancellártól. A Daily Herald szerint Bűrckel komoly ellentétbe került a volt osztrák légio egyes tagjaival is.

A News Chronicle jelentése szerint a németbarát Londonderry lord, aki Angliát a berlini nemzetközi repülésügyi kongresszuson képviseli, felhasználja berlini tartózkodását arra, hogy Göring marsallal az európai helyzetről és

az angol-német viszonyról tárgyaljon.

A lap szerint a megbeszélések főtárgya a négyes szövetség megbeszélése lenne.

## Az írásbeli érettségi vizsgák

## A kereskedelmi érettségi vizsga tegnap már megkezdődött

A városunkban működő érettségi bizottságok tegnap befejezték az előkészületeket és a helybeli kereskedelmi liceum épületében Ghefu Zoe bucu-restii tanárnő elnökletével

tegnap meg is kezdődtek

a kereskedelmi érettségi vizsgák. Az érettségi vizsgára nyolcvannegy jelölt, a helybeli állami kereskedelmi liceum, a zsidó kereskedelmi liceum, az aradi, lipovai és lugoji kereskedelmi liceumok végzett növendékei, jelentkezett. Az írásbeli vizsgák tegnap délelőtt kezdődtek és ma befejeződnek. A jelölteknek azután két szabad napjuk lesz, majd megkezdődnek a szóbeli vizsgák. A Loga liceumban működő érettségi bizottság előtt

ma reggel kezdődnek az írásbeli vizsgák. Ma reggel hét órakor a román nyelvből, délután félöt órakor pedig a francia nyelvből tesznek írásbelit a jelöltek, míg holnap, szerdán reggel hét órai kezdettel a matematika és latin nyelv írásbeli vizsgái lesznek. A Loga liceumban működő

bizottság összeállításában változás történt,

mert Basturescu C. tanár helyébe Baldovin Constanta campinai tanárnőt, Dense-Ilie tanár helyébe pedig Popa N. tanárt nevezték ki. A Cármen Sylva leányliceumban működő bizottság előtt ma reggel nyolc órakor kezdődik a francia nyelvből az írásbeli érettségi vizsga.

## Négy külön törvény

## alkotja majd a csehszlovákiai nemzetkisebbségi szabályzatot

A csehszlovákiai nemzetkisebbségi szabályzat tartalma még mindig nem ismeretes. Prágai mértékadó körök szerint a szabályzat

négy külön törvényből áll majd.

Ezek a következők: 1. A nyelvhasználat, 2. A közigazgatási reform, 3. Az elnemetlenítést megszüntető törvény, 4. A nemzetkisebbségeknél lélekszámbeli arányuk szerint való részvétele az állami szolgálatban. Ez lesz a tulajdonképpeni szabályzat magva.

A Szlovenszké Hlas című lap, melynek Hodzsa miniszterelnökhöz való jó kapcsolata ismeretesek, széles megjegyzéseket fűz a miniszterelnöknek a nemzetkisebbségek képviselőivel a múlt héten folytatott megbeszéléseihez. A kormány álláspontja és a szudetanémetek kívánságai között — írja a lap —

mélyreható ellentétek vannak.

Ezek azonban nem áthidalhatatlanok. Most jelenleg elsősorban arról van szó, hogy pszichológus alapot találjanak és a tisztán ideológikus nézeteiket kikapcsolják.

## Az álproféták izgatásai ellen foglalt állást a magyar kormányelnök debreceni beszédében

Imrédy Béla magyar miniszterelnök Debrecenben a nagyerdei stadionban

negyvenezer ember előtt

a Tiszántul népéhez szólott. A magyar miniszterelnök elsősorban is megállapította, hogy az utolsó évek erőfeszítései az ország gazdasági és pénzügyi megerősítéséhez vezettek és így biztos alapot kaptak az öt éves terv végrehajtására.

— Nemzeti, keresztény és jobboldali politika gyümölcseképpen — mondotta Imrédy miniszterelnök — gazdasági politikai örökséget kaptunk és ezt az örökséget könnyen kezelhetnénk.

ha nem volnának álproféták,

akik nagyon könnyen ígérnek és akik idegenből átvittetett zürzavaros jelmondatokon és izgató jelszavakon kívül egyébbel nem ajándékozták meg

a magyar nemzetet.

A miniszterelnök ezután bejelentette, hogy a kormány végrehajtja a győri programot és megmarad a hármasmás jelszó, a keresztény, nemzeti és jobboldali irány mellett.

A magyar felsőházban tegnap Imrédy Béla miniszterelnök hangsúlyozta, hogy szükség van a közepeosztály ujjíteremtésére. Magyarországon két évtized óta — mondotta — keresztény és jobboldali politika folyik egy bölcs kormányzó vezetése mellett. Ezentul is ilyen marad a magyar kormány politikája, amely mindenkor összeegyezteti a tekintély és szabadság elvét.

## Legionisták hazaárulási pere

A katonai törvényszék husz vádlott bűnügyében kezdte meg a tárgyalást

A fővárosi katonai törvényszék tegnap újabb husz legionárius ügyében kezdte meg a tárgyalást, akiket hazaárulással és lázadásra való felbujtással vádoltak.

A vádlottak között volt Cristescu egyetem tanár, görög keleti lelkész is, aki kihallgatása alkalmával rendkívül erélyes kitételekkel hangoztatva, hogy nem azonosítja magát a volt

vasgárda terrorista módszereivel és azokkal sem, akik fenyegető leveleket küldöttek a kormány tagjainak. Kiemelte azt is, hogy

minden kapcsolata megszűnt

ezzel a terrorista szervezettel. Ha el is ítéli a múltban viselt szerepéért — mondotta — akkor azt kéri, hogy máshol tölthesse büntetését, nem pedig ott, hol a volt vasgárda többi tagja

## Afrikába akar kivándorolni a basarabiai zsidóság egy része

A bucovinai zsidóság nagy része mint jelentettük — azon gondolkodik, hogy kivándorol Amerikába. Hasonló jelenségek észlelhetők a basarabiai zsidóság kebelében is. A iasi zsidó lakosság nagyobb csoportja bejelentette az ottani rendőrkész-túrának, hogy

kivándorolnak Afrikába,

még pedig olyan területre, amely francia fennhatóság alatt áll. A iasi zsidók tárgyalásokat folytattak a francia gyarmati társaságokkal és sikerült egyes pénzemberek s nagyipa-

rosok támogatását megnyerniök, akik hajlandók a kivándorlók számára az utazást és az idegen földön való érvényesülést biztosítani.

Az első kivándorlók már az ősszel elindulnak

és Abidjan kerületben, Cote d'Ivoire-ben telepednek le, ahol a föld alkalmas kakaó- és kávéültetvények, valamint gyarmati növények céljaira. Arról van szó, hogy a kivándorlók néhány ezer hektárnyi területet kapnak kitermelés céljaira.

## A legújabb repülőgéppörriás

Harminc embert visz négyszázharminc kilométeres sebességgel

A németországi Focker-Wulf repülőgépgyárban elkészült

a legújabb repülőgéppörriás.

Ez az FW. 200 Kondor négy motoros és a technika minden legmodernebb vívmányával felszerelt repülőgép. Két pilótán, egy rádiótisztán és egy segédszerelőn kívül a repülőgépen huszonhat utas számára van hely. Háromezer méternyi magasságban óránként négyszázharminc kilométert tehet meg a gép. A motorok úgy van-

nak építve, hogy abban az esetben, ha kettő felmondaná a szolgálatot, a másik kettő akadály nélkül

viszi tovább a gépet

és pedig minden zökkenő és veszély nélkül. Az új repülőgép a vasárnapról hét-főre virradó éjszaka indult el első nagyobb próbarepülésére a Berlin melletti tempelhoi repülőtérrel. A próbaut célja Kairó és az utat odavissza huszonnégy óra alatt teszi meg.

## Tűz egy óriási alagutban

Ötven méteres mélységben pusztítanak a lángok

Newyork és East River kerület között az East River csatorna alatt hatalmas alagutat építenek, amelynek méreteire jellemző, hogy a felépítése hatvan millió dollárba kerül. Az alagut építése közben a munkások ötven méteres mélységben hatalmas állványokat emeltek és ott tegnap

tűz tört ki.

A tűz a faállványok körül keletkezett és hatalmas iramban terjedt tovább. A tüzoltók szinte tehetetlenek a tüzvészsel szemben.

Tekintettel arra, hogy a tüzet más-keppen aligha lehet eloltani, most azzal foglalkoznak, hogy a tüzvész ellen a víz segítségével veszik fel a küzdelmet és valószínűleg vízárakat engednek be az alagutba.

**Ideális HASHAJTÓ és BÉLTISZÍTÓ**

egy pilula — étkezés közben bevéve — meggyógyítja vagy megelőzi a székrekedést, migrént, vertigulust, szédülést, emésztési zavarokat

**DEHAUT**

PILULELE

DEHAUT

## Az Országőr-szervezet felügyeletét gyakorol majd az összes ifjúsági és sportegyesületekre

Bucurestiben rendeltetvény készült, amelynek értelmében az Országőr-szervezet felügyeletét gyakorolhat mindazon szervezetek felett, amelyek ifjúsági tömegeket foglalnak magukban, vagy amelyek az ifjúság sportbeli és fizikai nevelésével foglalkoznak. A rendeltetvény értelmében ezentul az összes sportegyesületek szövetsége, az ország összes sportegyesületei, az ifjúsági egyesülete, a Soimi Carpatilor szervezet

az Országőr-szervezet keretei közé tartoznak

és elnököket, valamint a vezető bizottság tagjainak felét az Országőr-szervezet vezetésége nevezi ki.

Ezentul a huszonegyedik életévüket betöltött országőrök, valamint az országőr-parancsnokok és parancs-

noknok esküt tesznek. A tizennégy évnél fiatalabb országőrök és női országőrök fogadalmat, a tizennégy és huszonegy év közötti országőrök pedig esküvel kapcsolatos fogadalmat tesznek.

**Az országőrök egyenruhát, jelvényeket és megkülönböztető jeleket fognak viselni.**

Az egyes egységeknek zászlajuk is lesz. Mindezt külön szabályzat fekteti le. A jelvények gyártása ezentul az Országőr-szervezet monopóliuma lesz.

Az Országőr-szervezet eddig elismerte a román ökölvívó szövetség, a lovasszövetség, a rugbyszövetség, a Telefonclub, az Asociatia Ford Romana és a Societatea Culturala si Sportiva Monitorul Oficial jogi személységét.

## Az Astra ünnepélyes közgyűlése diszes keretben mení végbe Oravitán

Az Astra közművelődési egyesület banati osztálya most tartotta Oravitán ünnepélyes első közgyűlését. A közgyűlésen megjelentek Lazarescu Vasile dr. caransebesi görög keleti és Balan Ioan dr. lugoji görög katolikus püspökök is. A sok előkelőség és ismert személyiség között ott voltak továbbá Bocu Sever volt miniszter, Marta Alexandru dr. nyugalmazott táblai főelnök, Gropsianu Mihai dr. nyugalmazott főügyész, Cosma Aurel dr. volt képviselő, Evtian Sabin tanügyi vezérfelügyelő, Cioflea Silvestru tanügyi felügyelő, Ilitescu Danila tanfelügyelő, Dobosan Ioan dr. volt polgármester, Miloia Joachim dr. muzeumigazgató, Vladescu Stefan bucarestii szerkesztő, Miu-Lerca Constantin és sokan mások.

Vasárnap délelőtt előbb a banati tanítók tartották meg ünnepi gyűlést, majd a görög keleti és a görög

katolikus templomokban ünnepi istentiszteletek voltak. Délben féltizenkettőkor a százhusz éves oravitai színházban, amelyet erre az alkalomra feldíszítettek, Evtian Sabin megnyitotta az Astra közgyűlést. Az ünnepi szónokok egész sora következett azután és mindegyik kiemelte az Astra nemzetnevelő jelentőségét. A közgyűlés hódoló táviratot küldött Carol király Öfelségének, üdvözlő táviratot pedig Cnistea Miron patriárka-miniszterelnök és Moldoveanu Iuliu dr. az Astra központi elnökének. Azután tudomásul vették a különböző jelentéseket, majd nagy bankett volt, amelyen az egyetlen pohárköszöntőt és pedig Carol király Öfelségére Evtianu Sabin tanügyi vezérfelügyelő mondotta.

Hétfőn az Astra különböző szakosztályai és bizottságai üléseztek.

## Románia és Magyarország közeledése

Két bucarestii lap figyelemreméltó cikkben foglalkozik a nemzetkisebbségi kérdés rendezésével

A Romania című fővárosi lap hasábjain Paleologu J., a lap neves külpolitikai cikkírója, a francia külügyminiszterium hivatalos szócsövének, a Le Tempsnek junus huszadikán megjelent cikkével foglalkozik, melynek címe: Magyarország helyzete. A francia lap a következőket mondja:

— Magyarország a Rómával és Berlinnel való összeköttetései ellenére is meg akar őrizni bizonyos mértékű cselekvési szabadságot. Ebben a tekintetben Lengyelországgal való barátságos viszonya jellemző, hiszen Budapesten merült fel először

ama államok összefogásának terve,

amelyek a Balti tengertől a Fekete tengerig csoportosulva megbízható bástyát alkotnának úgy a német hegemonikus törekvésekkel, mint Szovjetország Közép- vagy Kelet-európa irányában megnyilvánuló törekvéseivel szemben.

— Ennek az elgondolásnak — folytatja a Le Temps — ma úgy Varsoóban, mint Bucarestiben pártfogói

vannak. Az a gondolat, hogy kijátszabassák a nemzeti szocialista törekvéseket, amelyek Magyarország jelenlegi rendszerének megváltoztatására törekednek, logikus módon arra kényszeríti a magyarokat, hogy együttérzéssel tekintsenek egy olyan nemzetközi intézmény felé, amely megvédi őket úgy az állandóan fenyegető belső veszély ellen, mint ama fenyegetések ellen, amelyek

Ausztria annektálásából származtak

és amelyek nem lehetnek közönyösek Magyarországra.

Paleologu J. a Romania lap köz-



írója megállapítja, hogy a francia lap cikke nagyon érdekes, de nem pontosan körülvonalmazott, mert szerinte a nemzeti szocializmusnak Magyarországon nincsen kevés híve és ezek nem hagyhatók annyira figyelmen kívül. Magyarország tagadhatatlanul közel áll Lengyelországhoz, de ennek ellenére nem bizonyos, hogy Magyarország megtett mindent, amit meg kell tennie, hogy a francia lap által leszögezett irányvonalát követhesse.

Románia — írja Paleologu — a szerződések és egyezmények lojális vonalán halad. Nem kell állásfoglalnia sem a nemzeti szocializmus, sem pedig a bolsevizmus ellen, mivel

tiszteletben tartja minden állam jogát,

hogy úgy éljen és kormányozzon, amint hite, eszméi és követelményei következtében helyesnek tartja.

A román-magyar közeledés könnyen megvalósítható és mi most lépünk a kisebbségeink jogait, de viszont kötelezettségeit is szabályozó utra azzal a kifejezettel feltétellel, hogy mi — és nem mások — kezdeményezzük, alkalmazzuk és ellenőrizzük azt a statutumot, amelyet alkalmasnak és igazságosnak találunk. Ezen a vonalon haladva

Románia bármikor kész, hogy a legszívvelősebb formában

## Csalárd uton szerezte okmányait

Három középiskolai osztállyal jogi licenciátusra tett szert

Radulescu C. Ion Amarestii község lakosa még 1919-ben három osztály elvégzése után félbeszakította középiskolai tanulmányait. Édesatyja házában talált egy érettségi bizonyítványt, amely Radulescu I. Ion névre szólott, valamint ugyanilyen névre szóló születési bizonyítványt is.

Ezeket évekkel később Bucarestben felhasználta,

az egészségügyi vezérigazgatóság tisztviselője lett, az érettségi bizonyítvány alapján pedig beiratkozott a iasii egyetem jogi szakára, ahol 1924-ben Radulescu I. Ion néven jogi licenciátust szerzett. Több próbálkozás után helyet kapott az igazságügyi szolgálatban és mint albiró a Doljmegei vidéki járásbírószágon kezdte meg működését. 1936-ban lemondott állásáról, de később ismét felvételét kérte és ekkor a valceai

szóba álljon szomszédjával, Magyarországgal.

Gafencu Grigore, volt külügyi alminiszter, a Timpul főszerkesztője, lapjában Románia és Magyarország címen vezércikket írt, amelyben többek között ezeket mondja: Bátorságot veszek ahhoz, hogy külpolitikánk egyik legfontosabb céljaként jelöljem meg a Magyarországgal való megértés és barátság jegyében történő közeledés előkészítését. A közeledés eszméje ma már nem tartozik a lehetlenségek világába. Vannak olyanok, akik a kisebbségi kérdést hozzák szóba. Mi mindig azon a véleményen voltunk, hogy

ezen kérdés teljes megoldása a megértés szellemének minél szélesebbkörű alkalmazásával országunk megerősödéséhez vezet.

A kisebbségi kérdés megoldása, államunk szuverén elhatározásától és elbírálásától függ, de különleges egyezmények is vonatkoznak a rendezésre. Nem hisszük, hogy bármilyen más, külső közbenjárás megkönnyítené a megoldást. A két szomszéd ország közötti

politikai közeledés

a lehető legszerencésebben befolyásolhatná a kisebbségeknek nemcsak jogi, hanem erkölcsi helyzetét is.

törvényszék segédbírája lett.

Radulescu egyizben egy Mateescu Gh. nevű ottani lakos ügyében ítélezett, aki az ítéletét igazságtalannak tartotta, bosszút esküdt és amikor tudomást szerzett arról, hogy Radulescu miképpen iratkozott be a iasii egyetemre, feljelentést tett az ügyészségen. Radulescu C. Ion erre betegség címén lemondott bírói állásáról, ugyanakkor pedig ömaga ellen adott be feljelentést az ügyészségre, ami egyenlő volt a teljes beismeréssel.

Közben Bucurestibe költözött, ahol kétes értékű jogi licenciátusa alapján ügyvédi irodát nyitott. Így az ügy az ilfovi ügyészség elé került, amely értesítette az ilfovi ügyvédi kamarát, a iasii egyetemet és a közoktatásügyi miniszteriumot arról, hogy Radulescu C. Ion miképpen jutott okmányai birtokába. Az eljárás Radulescu C. Ion ellen megindult.

Négy díjat kapott Románia a berlini nemzetközi iparoskiállításán. Berlinből értesítés jött, amelynek értelmében a berlini nemzetközi iparoskiállításán résztvevő romániai iparosok négy díjat kaptak.

## Utlevél nélkül Jugoszláviába és Dubrovnikba különvonattal

Indulás július 24-én. Visszaérkezés I. csoport július 31-én  
Visszaérkezés II. csoport augusztus 14-én  
Jelentkezés július 14-ig (meghosszabbítás nélkül).

Részletes program és jelentkezés a Központi Bank Európa menetjegyirodájában. Timișoara I., Str. Alba Lulia 1. —Telefon 15-15-15-14.

# HIREK

## Patikák éjjeli szolgálata

KEDDEN, június 28-án, a szolgálati beosztás a következő:  
 Az I. kerületben a Sft. Ion-utcában levő Irgalmasok-gyógyszertára,  
 A II. kerületben a Dacilor-uton levő dr. Kovács-gyógyszertár.  
 A III. kerületben a Porumbescu-utca-ban levő Sárga-gyógyszertár.  
 A IV. kerületben a Dragalina-téren levő Csillag-gyógyszertár.  
 Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratellian Panajoth Ernő gyógy-szertára állandó éjszakai szolgálatot tart.

## Timisoara...

Timisoara! E szóra rádobbán szívem minden rezgésével. Negyven éve, hogy itt jártam iskolába, husz éve is itt tartózkodtam és most, hogy kora reggel a második kerületi park széles pádján ábrándozom, hatalmas fák friss leveleinél a esőjka öle körül. A mély földből felzúgó ritmus elmúlt időkre emlékeztet. Künn az utcán zenekar lépked végig. Az induló ütemét, százan dudolva, egyre követik. Hiányzik a menet élén a régi Timisoara legtipikusabb alakja, a népszerű „Moric”, aki együgyűségében, tréfás mókáival, parancsnoki gesztusával derűt fakasztott a gyarló halandó lelkében. Körülöttem rajzolódik gyönyörű szöke fejnek a silhuettje. Első szerelmemnek a szimfóniája viharzik éneken át. Ott látom magam ideilom otthonában, boldogságtól könnyezve, amint a zongorán feleledült az „An der schönen blauen Donau” keringőnek örökszép melódiája. Oh! hogy ég az ajkamon most is az a kábító narkotikum, mely két ajkát összehint! Lírát formáltam szépségében pompázó asszonyhoz... Mosolya elfeledtette vélem a kiskorú jajját... Kék szemén át éreztem, hogy a klasszikus kultúr város Timisoara, európai városka fog terebélyesedni. Bejártam a világ legtüne-ményesebb helyeit: Velencét, Páris, Budapestet... Minden egyes városban ékeskednek jelenségek, magával ragadva a szemlélőt. Látványosságok, amelyek bámulatot, elképedést váltanak ki, s mégis ebben a csendes, kies fekvésű, mindjoh-ban virágzó Timisoarában, ahol a Begaviz hullámvérse érzékelteti a békés lakosság szívárványos hangulatát, egy-egy percre ájtatossággal megállok a vénülő Döntemplom bejárata előtt. Térdre borulnék! Küzdelmes létem felett elsunhamt évek, ujjongó fiatalságba szárnyalnak át. Ez a pillanat meggyőz arról, hogy az emberiségnek mindennél becsesebb, lélek-emelőbb, a megszentelt anyaföld legap-róbb porszeme.

(Kassa) SZÖLLŐS GYULA.

— A sajtó és a közigazgatás mene-te, Calinescu Armand belügyminisz-ter utasítást adott a cenzurahivatalo-lokna, hogy a központi, valamint a megyei és községi szervek ténykedé-seit illetőleg engedjék meg a sajtóban az erre vonatkozó felvilágosítások és kommentárok közlését. A belügymi-niszter szerint felette hasznos, hogy a sajtó becsületes ellenőrzésével hoz-zájáruljon a közigazgatás menetének tökéletesítéséhez.

— Első misé, Vancsó Bálint timisoara-i végzett szalvatoriánus rendi papnöven-déket, Vancsó József pénzügyi tisztviselő fiát, a németországi Passauban vasárnap szentelték pappá. Az új szalvatoriánus atya első szentmiséjét vasárnap, június 3-án délelőtt kilenc órakor mondja a harmadik kerületi római katolikus plébánia-templomban. Mise után áldást oszt.

— A kenti herceg Lengyelorszá-gban. A kenti herceg és hercegnő ju-liusban a lengyelországi Lanckutba érkezik, ahol Potocki Alfréd gróf vendége lesz.

— Új pénzügyigazgató Lugojon. Lugo-jon Cucu Victor pénzügyigazgató távo-zásával megüresedett behajtási pénzügy-igazgatói állásra Cioculescu Vasile sze-mélyében új pénzügyigazgatót neveztek ki, aki már át is vette hivatalát Bene P. Antal ellenőrfőnöktől, aki a hivatalos teendőket ideiglenesen ellátta.

— A vasuti tisztviselők fizetésükkel fe-lelnek a szállítványokért. Tekintettel arra, hogy az utóbbi időben sok panasz érkezett olyan irányban, hogy az állam-vasutak a szállítványokat tévesen irá-nyították és az ebből származott káro-kat a vezérigazgatóságnak kellett megfi-zetni, ezért a vezérigazgatóság most ren-deletben hívta fel a tisztviselők figyel-mét arra, hogy a szállítványokért fele-lősek. A vezérigazgatóság az okozott kár összegét levonja a felelős tisztviselői fi-zetéséből.

— Tíz millió frank tüzkár Francia-országban. Beauvaisban egy kézimunka és szőnyeggyárban tűz ütött ki, amely több mint tíz millió frank kárt okozott.

— A legfelső szovjettanács tagjainak választása, Oroszországban vasárnap tar-tották meg a legfőbb szovjettanács meg-választását, továbbá Ukrajna és Fehér-oroszország szovjetköztársaságokban, va-lamint a független köztársaságokban is. A választók nagy érdeklődése mellett a Sztalin-blokk kapta a legtöbb szavazat-ot, A Sztalin-blokk tagjai körül három-száztízet választották meg, akik között hetveneg nő van. Megválasztották azon-kívül kétszázharmincegy pártonkívüli kommunisztát.

## Tizezer esetben vette igénybe a közönség a mentőket az elmúlt évben

A helybeli Önkéntes Mentőtársulat Prohaska Ede elnök betegsége miatt, Nemoianu Iosif dr. egészségügyi vezérfel-ügyelő elnöklete alatt vasárnap tartotta meg évi rendes közgyűlését. Nemoianu Iosif dr. lelkes beszéde után a közgyűlés hódolattal éltette Öfelsége Carol királyt, majd hódoló táviratot küldött legmagasabb védnökének, Elisabeta királyi her-cegőnek.

Az évi jelentést De Viotte Miksa főtít-kár terjesztette elő és ebből kiderült, hogy a mentők az elmúlt évben 10,704 esetben tettek eleget a kö-zönség irányában kötelességük-nek.

A jelentés a következő derék mentőket ajánlotta megjutalmazásra: ezüst éremre Száraz Márton, bronzéremre Biraescu Ilie, Moisescu Ioan, Molnar Gusztáv, Pol-linger Károly, Popity István, Sebestyén Ferenc, arany oklevélre Sarbu Cornel, Ju-hász János, Zsuzsik János, oklevélre Do-ran Martin, Caluzneac J., Brodean Ste-fan, Haiduc Vasile, Arató Z., Degl Fe-renc, Dittrich József, Kohn András, Moi-sescu Z., Major Iosif, Oláh József, Sza-

— Bateala pénzügyi felügyelő nyug-dijba vonult. Bateala Ion pénzügyi fel-ügyelő, aki mint pénzügyigazgató, váro-sunkban is éveken keresztül működött és legutóbb pedig Lugojon volt pénzügyi felügyelő, harminckét évi szolgálat után nyugdíjba vonult. Bateala Ion-t a lugoji pénzügyigazgatóság személyzeté-ben banketel-bucsuztatta. Helyébe ideiglenesen Marinchescu pénzügyi felügyelőt dele-gálták.

**Foto - Sport - Optik**

Fotolaboratorium „Agfa”, „Kodak” és „Voigtländer” gépek és filmek.

**A. M. Mülley**  
 Timisoara I.,  
 Strada Solderer 11

— Jó üzlet Lugojon az ördögüzés. Lu-gojon egy szélhámos banda hosszabb ide-je azzal foglalkozik, hogy hiszékeny falu-si embereket kicsalt a szőlőhegyek közé, vagy a Timis partjára, ahol ördögüzés-sel, ráolvasással és különböző hókusz-pókuszokkal nagyobb összegeket csal-t ki. A banda évi jövedelme állítólag a száz-ezer leit is meghaladta. Sorean rendőrko-miszárus most a banda több tagját ártal-matlanná tette.

**A második nászut**

A milliomosok ragyogó élete Floridában

Főszerepben:  
**Tyrone Pover és Loretta Young**

Ma, keddtől a **SCALA-ban**

**Mozi**

**MOZIK MŰSORA**

Kedd, június 28.

Apolló: Ejjtélj historia (angol film).  
 Capitol: Cigányok (angol film).  
 Scala: A második nászut (angol film).  
 Rivoli: A biboros futárja (német film).

**KLISÉ**

PONTOS KIVITELBEN  
 LEGOLCSÓBB ÁRBAN

Stefan Janyó  
 CINEMOGRAFIA  
 TIMISOARA

— Időjárás. Tegnap tovább tartott a napok előtt kezdődött nyári meleg. Dél-után négy órakor a hőmérő árnyékban harminckét fok meleget mutatott. Hétfőn délben a fővárosban árnyékban harminc-három fok meleg volt. Várható időjárás mára: változó felhőzet, gyenge nyugati légáramlás, helyenkint zivatar villámlás-sal és mennydörgéssel.

— Negyven éves találkozó. A timisoa-rai piarista liceumnak 1898-ban érettségi-zett diákjai ma este nyolc órakor a Metropolszálló kerthelyiségében egy-ütt vacsorára gyűlnek össze. Holnap reg-gel kilenc órakor a piaristák templomá-ban misét hallgatnak, utána meglátogat-ják az intézetet, majd a temetőben meg-koszorúzzák volt tanáraik sírját, Szerdán délben együtt ebédelnek a Schnur-ven-déglőben.

— Nem emelik a villamosvasut árát Bucuresztiben. A belügyminiszterium tud-mást szerzett arról, hogy a fővárosi villamosvasutj társaság fel akarja eme-lni az utazási díjszabást. A belügyminisz-terium egy a főváros vezetőségét, mint a társaságot figyelmeztette, hogy a bel-ügyminiszterium nem járul ehhez hozzá. Ennek következtében a fővárosban a vil-lamosvasuti díjszabás a régi marad.

**Steierdori-nyaraló magaslati gyógyhely**

Vasuti állomás: Anina vagy Oravița Jud. Caraș. — 740 m. tengerszint feletti magasság. Egész éven át nyitva.

**Penzió 120 leltől 140 leig.** Prospektust és tájékoztatást díjmentesen küld a fürdőigazgatóság (Steierdori)

Telefon 5 vagy Birdev utazási iroda Timisoara IV., Strada Bratianu 45 — Telefon 13 83

## szervezetben lerakódó, ehezzen oldható mérgek a reuma okai

Húgysav-lerakódások, amelyek az ízületekben kristály formában képződnek az okai többnyire a reuma. Ha a legkisebb mozgulatra fáznak térdel, ha fáj a kéz és hasogatja a háta, úgy tudja meg, hogy a húgysav csomója hegyes kristályai rakódtak le az ízületekben és okozták ezen elviselhetetlen fájdalmakat. Húgysav-kristályok igen makacsok. Praktikusnak nincsenek, nem oldódnak vízben, mert 4000 liter víz sem oldja meg 100 gramm feloldására. Mégis két órák, amely a Kruschen készítmény alkatrésze, kősz tartósan megvan az a tulajdonsága, hogy eltávolítja a kristályokat. De a Kruschen sók hatása nemcsak erre korlátozódik; más sók, amelyek tartalmaznak, segítik a veszt, hogy funkciójukat rendszeresen teljesítsék. Így minden feloldott mérget a szervezet könnyen elvonja. A Kruschen sók hatása könnyű, a reuma szenvedők megmentői.

Egyen egy hónapig kísérletet. Szedjen Kruschent és eredmény meglepi. A fájdalmak eltűnnek! Útra lépésre és fájdalomtól mentesen mozoghat. Jobban érzi magát éjszán, mint bármikor is valaha. Nagyon 95 let, kicsi 60 let.

A tengerészet ünnepe. Constantinban fényes ünnepség keretében ült meg a tengerészet napját. Öfeltege Carol király képviseletében Theodorescu tábornok légügyi és tengerészeti miniszter jelent meg az ünnepségeken és azokon a kormány képviselői, valamint a polgári és katonai hatóságok vezetői is résztvettek. Az ünnepségek fénypontját a Transylvania nevű motoros hajó átvétele volt, amely dán hajógyárban készült.

Orvosi hír. Dr. Todea Cornel, a eljuji gyógyászat; klinika v. tanársegéde július 1-től Buziasfürdőn megkezdte fürdőorvosi praxisát. Röntgen-Elektro-Kardiographia.

Turista utlevelek Csehszlovákia és Jugoszlávia felé. A kisértant államok között folytatott tárgyalások eredményeképpen a minisztertanács felhatalmazta a külügyminiszteriumot, hogy Jugoszlávia és Csehszlovákia felé turista utleveleket kiadhatson ki, amelyek egyfajta utazásra érvényesek, minden évben június elseje és július elseje között. Az utlevél hatvan napra érvényes. Az utlevelekre csak háromszáz lei turisztikai bélyeget alkalmaznak. A kollektív utleveleknél személynként háromszáz lei turisztikai bélyegilletéket kell fizetni. Kollektív utlevél csak a belügyminiszterium ad ki, a rendőrzérgazgatóság útján, a nemzeti turisztikai hivatal javaslatára.

## Nyáraló Magaslati üdülő

# Brebul-nou

918 m. magasságban  
**Maria Haas**  
Brebul-nou  
p. u. Iimis-Slatina  
Severin

Greta Garbo gépkocsibalesete. Stockholm közelében Greta Garbo filmszínésznő gépkocsija, amelyben a primadonna mellett Stokowski karagya foglalt helyet, felborult. Greta Garbo és Stokowski sérülést nélkül menekültek meg.

Romlott ételek okozta mérgezéséknél gyorsan és biztosan ható természetes Ferenc József keserűvíz azonnali használata — egy vagy két pohárral — rendkívül fontos segédeszköz. Kérdezze meg orvosát.

Leprabetegek a constantai utcán. Constantán az utcán két férfi és két nő onta magára a figyelmet, akiknél a lepra tünetei voltak láthatók. Mind a négyet kórházba szállították és miután megállapították, hogy valóban a borsalmas betegségben szenvednek, a tichiestii leprabörtbe szállították őket.

\* Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított rak E lap előfizetőinek 20 százalék kedvezmény.

Elkészül a Resita-Cáransebes vasúti vonal. A Resita és Cáransebes között épülő új vasútvonalon már csak három kilométernyi pálya megépítése van hátra. Ez a rövid szakaszt a nyár folyamán befejezik és szeptemberben sor kerül az új vonal megnyitására.

Halálozások. Meghaltak: Scharmüller Mária született Seebold hetvenhat éves, Nagyvácsky Zsiva hetven éves cipész Sághy János tizenhét éves, Wiener Johanna született Schwarz hetvennyolc éves, Fischer Cecilia ötvennyolc éves, Rut Mihály ötvenkilenc éves munkás, Ardelean Mária ötvennyolc éves, Fodor Viktoria született Tóth hetvenkilenc éves.

## Németország visszahívta kínai nagykövétét és a német katonai misszió vezetőjét

Az angol alsóházban a képviselőket élénken foglalkoztatta az a kérdés, hogy az angol kormány hajlandó-e segítséget nyújtani a francia kormánynak, amennyiben Japán francia Indokínát veszélyeztetné. Anra gondolnak ugyanis, hogy Japán esetleg elfoglalja Hainant és a szomszédos szigeteket. Butler külügy államtitkár kijelentette, hogy úgy az angol, mint a francia kormány már leszögezték a tokiói kormány előtt, hogy Hainan szigetének elfoglalását olyan haditénynek tekintik, amely nem kívánt bonyodalmakat idézhet elő.

Az Állatvédő Egyesület rendkívüli közgyűlése vasárnap folyt le. Simboteanu Ion ezredes bejelentette, hogy másnémi elfoglaltsága miatt kénytelen az elnökségről lemondani. A közgyűlés új elnökéül egyhangúlag Brudariu Adrian ügyvédet, az ügyvédi kamara prodékánját, Simboteanu ezredest pedig tiszteletbeli elnöké választotta meg. Simboteanu ezredes nagyobb beszédben rámutatott az Állatvédő Egyesület nemes munkásságára és annak a szükségességére, hogy az állatkinzókka szemben a legnagyobb szigorral járjanak el. A választmányba azután beválasztották Prestescu Eugen dr. ezredes állatorvost és feleségét, Petrescu Elisabeta állatorvosnőt. Paekj Menyhért ellenőr és Szentimray Ivor tanár méltatták Simboteanu ezredes érdemeit, mire a közgyűlés a távozó elnöknek egyhangúlag jegyzőkönyvi köszönetet szavazott.

Nischbach József huszonöt éves papi jubileuma. Nischbach József címzetes kanonok, a Banatia igazgatója vasárnap ünnepelte meg papságának huszonöt éves jubileumát. Ezüst miséjét a székesegyházban mondta, ahol Schultzer Antal dr. hitközlő tartotta az ünnepi beszédet. Nischbach Józsefet jubileuma alkalmából igen sokan keresték fel jókívánságaikkal.

Eltemették az angol királyné édesanyját. A skóciai Glamisban tegnap helyezték örök nyugalomra Strathmore grófnőt, az angol királyné édesanyját. A gyászszertartáson az angol királyi páron kívül megjelent Strathmore gróf, azonkívül az elhunyt gyermekei.

## Sportvonalat Budapestre

1938 július 7-től 12-ig. — Utlevél nélkül, csak személyazonossági igazolvánnyal. — Részvételi díj Lei 1440. —

Utolsó jelentkezés: július 2-án a

„WAGONS-LITS//COOK” & „EUROPA”  
menetjegyi irodákban



Esak a Cadum szappan ennyire tiszta és kiadós

Sokáig tart, bőséges a habja, a bőrt jól tisztítja. Olyan szappan, amelyről joggal lehet mondani, hogy higiénikus, védi az epidermiszt, bársonyossá és széppé teszi.

CADUM SZAPPAN

FIZETIK A JUNIUSI NYUGDIJAKAT. A pénzügyigazgatóság nyugdíjostálya ma kedden és holnap, szerdán fizeti a juniusi nyugdíjakat, még pedig új rendszer alapján. Ezáltal ugyanis egy délelőtt, mint délután fizetnek, hogy a nyugdíjasok hamarabb juthassanak illetményeikhez. A kifizetés rendje: kedden, június 28-án 8 és 1 óra között; A-F betűk, délután 4 és 6 óra között; G-L betűk, szerdán 29-én délelőtt 8 és 1 óra között; M-R betűk, délután 4 és 6 óra között; S-Z betűk. A nyugdíjasok figyelmét felhívják, hogy a fenti beosztást igyekezzenek betartani. Mindazok, akik kedden és szerdán nem kapják meg nyugdíjukat, csütörtökön, június 30-án jelentkezhetnek. A polgári nyugdíjakat a három számú adóhivatal, a vasuti nyugdíjakat az egyes számú, a katonai nyugdíjakat pedig a kettős számú adóhivatal fizeti. A vidéki nyugdíjasok az illetékes adóhivatalokban szintén megkapják juniusi nyugdíjukat.

Shaw Bernát nagybeteg. Shaw Bernát, a világhírű angol író súlyos vérszegénységben megbetegedett. Az orvosok megtiltották számárta a beszédet és az írást. Felépülésében nem bíznak.

A fürdés áldozatai. Vasárnap délután a IV. kerületi strandon a Begába fulladt Cseller Béla husz éves steierdorfi illetékes bádogossegéd. A fiatalember egy hónap előtt került Timisoarára és egy Blaskovics-telepi bádogosmesternél talált alkalmazást. Valószínű, hogy Cseller a vízben a lábában görcsöt kapott és mielőtt még segítségért kiálthatott volna, alámerült. A szabadban való fürdésnek esett áldozatul Russu Gheorghe husz éves bihormegyei illetékes fiatalember is. A szolgaleány Comlosul Mio és Comlosul Mare községek között egy nagyobb gödörben fürdött. Közben a mély vízbe került és mivel nem tudott uszni, elmerült és megfulladt.

## Eljött szeméit

harisnyáin olcsón és gyorsan felszedjük  
**Mikó Frida**  
Dauerbach-palota.

Kisdiák súlyos égési balesete. Kabát István tizenegy éves diák szüleinek III. kerületi Martini; Cavaler-utcai lakásában tegnap délelőtt tüzet akart gyújtani a tüzhelyen és ekkor a petrólenmot használta. A láng belekapott a ruhájába és a fiu súlyos égési sebeket szenvedett. A mentők beszállították a gyermekkorházba.

Leesett a hetedik emeletről. Filimon Vasile, a főváros egyik bérpalotájának huszonhat éves portása az elmúlt éjszaka ittas állapotban tért haza a bérpalota hetedik emeletén levő lakásába. A részeg ember tulságosan előrehajolt, hogy a lift le szállását figyelje és közben elvesztve egyensúlyát a mélységbe zuhant. Filimon Vasile nyomban meghalt.

Halála után jöttek rá a sikkasztásra. Dascalescu, a földművelésügyi miniszterium könyvelési osztályának vezérigazgatója, nemrég meghalt. Halála után állapították meg, hogy a rabított alpból 3,800,000 lei hiányzik. Ennek alapján bűnyügyi zárlat alá helyezték az elhunyt vezérigazgató birtokát és bucarestii palotáját.

— A „Iorga Nicolae“ nyári népegyetem július 15-én nyílik meg Valeni de Munteben. A Iorga Nicolae professzor személyes vezetése alatt működő népegyetem tanfolyama aug. 15-ig tart. A résztvevők számára külön kázinó fog működni és személyenként az ellátás és lakás az egész hónapra 1400 lei. A kisebbségi és külföldi hallgatók számára külön előadások lesznek a román nyelv, a román irodalom, történelem és zene megismerésére, valamint a román nyelvtan elsajátítására. Jelentkezéseket elfogadnak a következő cím alatt: „Iorga Nicolae“ népegyetem, Bucuresti, I., B-dul Schitul Magureanu Nr. 1.

— Két repülőgépszerelési verseny Angliában, Vasárnap Angliában két repülőgépszerelési verseny is történt. Egy vízi repülőgép, amely Sorlingues szigetéről érkezett, lezuhant és pilótája meghalt. Ugyancsak lezuhant egy katonai repülőgép is az ayrshirei repülőtéren mellett és vezetője szörnyethalt.

— Jogerős Stelescu gyilkosainak büntetése. A legfelső semmitörvényszék elutasította azt a felfolyamodást, amelyet néhai Stelescu Mihai tíz gyilkosa nyújtott be az ítélet ellen. Így a gyilkosok büntetése jogerőre emelkedett.

— A lengyel vezérkar főnöke a Balti-államokban. Stachewitz tábornok, a lengyel vezérkar főnöke hivatalos látogatást tesz az eszt, finn és lett vezérkar főnököknél. A lengyel sajtó nagy fontosságot tulajdonít a hagyományos barátság alapján álló négy ország vezérkarj főnökei értekezletének. Stachewitz tábornok már el is indult útjára.

— Robbanás egy iskolainnépelyen harmincöt sebesülttel. Pitestiben az ipari liceum a városi közkertben ünnepeket rendezett, amelyen tűzijátékra is készülődtek. A petárdák között több felrobbant és harmincöt személyt megsebesített. Tizenkét diákot súlyos sebesüléssel kórházba szállítottak.

— Lemondott Danzig katolikus püspöke. A danzigi katolikus templomokban tegnap felolvasták Rounke danzigi püspök pásztorlevelét, amelyben bejelenti, hogy a jelenlegi körülmények között működése nem hozhat gyümölcsöt és ezért felmentését kérte. XI. Pius pápa elfogadta a lemondást.

— Sikertűl vizsgahangverseny. Andree Erzsébet zenetanárnő növendékeinek zongorahangversenye sikerrel folyt le. A vizsgahangversenyen elsőnek Török Stéfi, Schmidt Ilonka, Hanika Helga, Görlich Baba, Oberding Dóri léptek sorra a dobogóra. Mindegyik egy-egy gyermekdalt játszott, korukat és fizikai erejüket meghazudtoló tiszta technikával. Rövid szünet után a második évfolyamosok következtek: Reiber Gusztó, Kratochwill Méri, Wagner Viktor, Prohaszka Hans, Wittmann D., Reiber Boris, Scheibling Károly és Lohinsky K. Gyermekjeleneteket, szonátákat játszottak Schumann, Diabelli, Clementi, Haydn műveiből. Ugyanaz az erőteljes és tiszta technika, mint a kisebbeknél, de a pattogó ritmus mind gyakrabban olvadt fel a dallamos puha akkordokban. Benisch Gitta, Maus Mária, Prohaszka I., Kovács István, Reiber Irma játéka pedig már igazi zenei élvezetet nyújtott. Befejezésül Benisch Hans és Krizsán Sándor olyan hangversenyt adtak, amely túllépte egy vizsgahangverseny színvonalát. A vizsgahangverseny Andree Erzsébet magántanárnő számára pedagógiailag a legnagyobb sikert jelentette.

— Bombák Tel-Avivban. A palesztinai zsidó városban tegnap két bomba robbant. Négy ember meghalt, hat súlyosan, négy könnyebben megsebesült.

— A Pasteur helyett a koresmában keresett gyógyulást. Parja János lugoji munkamélti bejelentette a hatóságoknak, hogy veszett kutya harapta meg, mire nyolcszáz lejt utaltak ki számára, hogy utazzon a eluji Pasteur-intézetbe. Parja a nyolcszáz lejel beült egy koresmába, ahol holtreszregrre itta magát. Így akadtak rá és mivel valószínű, hogy a veszett kutyáról szóló történetet csak kitalálta, családja miatt eljárás indul ellene.

## Háziasszonyok

figyelmébe!

# „NATURIT“ lemezekkel bevont konyhabutor

**tiszta:** könnyen és költségmentesen karbantartható,

**jényes:** mint a fűkőr,

**szereles:** új és régi butorokra egyaránt szerelhető, a butor átalakítása nem szükséges,

**négy színben készül:** fehér, sötét és világos szürke, piros,

**javításra** a „NATURIT“ lemez nem szorul, mert nem szakadozik mint a linoleum és nem repedezik vagy hullámozódik mint a bádoglemez

„NATURIT“ lemezen forró edények is elhelyezhetők, a lemez ilyenkor sem rongálódik.

X

További felvilágosításokkal szolgál: Márton Béla, Agentura- & Comision, Timisoara I., Bdul Tache Ionescu No. 27.

Telefon 74 — Telefon automata: No. 25-53.

— Gyilkol a háboru szelleme. A németországi Spandauban egy gépgyárban, ahol hadianyagot próbáltak ki, szerencsétlenség történt, amelyben öt munkás életét veszítette.

\* Szőlő- és fapernetező, oltó-gumi, kerti-tűszerszámok, mezőgazdasági cikkek, kocsitengelyek, oleson kaphatók Soherter Ottó vaskereskedésében, Timisoara I. kerület.

## TENGELYTÖRÉS

Regény

Irtá: SZENTIRMAY GIZI

14

— Ez mind igaz Kili, de te azt hiszed, hogy csak téged hanyagolt el az élet? Csak téged egyedül?

— Nem! Sokat, nagyon sokat, de én nem törődöm velük, csak magammal. Nekem adja ki az élet, ami nekem kijár. Én nekem én vagyok a legjobb. Én — én egy önző teremtettség vagyok én, nem vagyok te. Te, aki egyedül járod az utat, amit választottál ... Tudod, Jen, mit jelent egy emberrel állandóan együtt lenni, aki idegenebb lesz napról-napra? Vele lenni és messze lenni tőle? Beszélni hozzá és rá sem nézni? Hallgatni őt és tudatosan kívüli felelet nélkül hagyni? Élni vele és mellette, ez nem élet, ez haldoklás.

— Igazad van. Menj és próbáld mást. Én imádkozom érteid, mást nem tehetek ... És akármilyen történet, én neked mindig az maradok, aki most vagyok. Én nem tagadlak meg és nem tagadlak ki. Ha visszafordulsz, ha elfáradsz, ha csúszol, nálam mindig ott-honod lesz. Menj Isten nevében, de ne felejtse el, hogy a boldogságot a mi családunkban még senki nem ismerte!

És Kili ment ...

A férj.

Az ebédőben ugyanaz a nyugodt rend, ami más-kor. Csak az óra állt meg ... És a vázákban nem volt virág ... egy szál sem. A hálóban csapódott a rosszul záró ablak. Ahányszor az ajtó kinyílt, mindig zörrent egyet. Valami speciális fogáscsavarással lehetett ezt becsukni, amit csak Klára tudott. A fehérnemű és stóppolt zokni is erősen fagyott a szekrényből és fiókból. Különben nem hiányzott sehonnan semmi. Csak a fehérneműszekrény második polcáról baira két rész ... A Klára kevés fehérneműje ... Mindent itt hagyott. Mindent!

Horváth méltatlankodva járt-kelt a lakásban, amit Kati néni hozott rendbe. Mert Erzsébet hazament a falujába megtenni az előkészületeket a lakodalmára, melyen a „gammalabu“ léssen a vőlegény.

Horváth mély megvetéssel intézte el a dolgot a családdal. Könnyelmű, komolytalan teremtés, akiből hiányzik a kötelességtudás. Erdemes volt érte dolgozni tizenöt évig? Erdemes volt feláldozni az életét? És erdemes egyáltalán egy rendes, tisztességes, becsületes embernek megnősülni, hogy egy ilyen ... jöttment kis senkit elvegyen és az aztán minden ok nélkül máról-holnapra elmenjen? Csak éppen annyit mondott, hogy nézze Laci, nincs semmi értelme ennek a szüntelen életnek, amit mi itt egymás mellett, egymás nélkül folytatunk ... Én elmegyek ...

Persze erre Horváth csak legyintett ... Ezt a nótát ismerte már. Ez volt a refrain házasságuknak első öt-hat évében ... azután megszűnt és azóta most lett először kimondva ... Szóval az nem volt komolyan gondolva ... És mégis négy hét mult el és Klára nem jött vissza! De ne is próbáld ... ne próbáld ... fenyegetőzött Horváth ... mert tudom Isten, hogy viszszaemegyek hamarjában ... Ami pedig a legjobban bosszantotta, az a diskurzus volt, a családdal ...

Janka mama ugyan mindenben neki adott igazat, de a pap ... hát az jól odamondogatta a véleményét ...

— Nézd Laci, amikor mi Klárát hozzád adtuk feleségül, egy tizenéves, kedves és nagyon rendes fiatal lány volt ...

— ... és én egy becsületes, tisztességes ember, — vágott közbe Horváth.

Jen dühösen legyintett.

— Hadd a becsületet és a tisztességet ... hadd... ez csak az üdvösséghez elég ... Minden alkalommal ezt dicséred magadról ... Jó nem voltál hozzá ... Soha! Egy pillanatra sem ...

— Mert én egy komoly ember vagyok és nem bohóckodtam és nem szórakoztatam önagságát, mert ő rohogni kívánt.

— Hát az biztos, hogy tizenöt-év alatt nem volt tulsok oka nevetni melletted.

— No ez megint azt bizonyítja, hogy ide járt panaszkodni és össze-vissza hazudni mindent ...

— Klára nem panaszkodott sem nekünk, sem másoknak ... soha! ... Bár tette volna. Ami pedig a hazudozást illeti, hát igazán nem tartotta erdemesnek, hogy hazudjon ...

— Mert jól ment dolga, mert meg volt minden sok ideje volt a boldogságra ... ezért ment el ...

— Jól ment. Ez tág fogalom. Mert volt a lakás és az élelme, mint a kutyának az ólja és konca ... Más nem volt. Semmije se. Semmije. Te minden pénz-zedet a könyvekre fordítottad, éppen úgy, mint a idődet is ...

— Hát fiancra nem jutott, — gunyolódott Horváth.

— A fianctól messze volt Kili, nagyon messze ... Különbön miért is kellett neked feleség? És pláne olyan, mint Kili? Neked elég lett volna egy házvezető tőné, aki a ruháidat és szobádat rendben tartsa. T mindíg forrtál a haragtól, mert így gondoltad a te kintélyedet fenntartani. O még csendben lemondol lassacska mindenről. Te vagy az oka, hogy a dolo ily történt! Nem válóhatod Kilit semmiben! Az emberek előtt igen ... De Isten előtt nem! És most neked is csak annyit mondhatok, amit Klinek mondtam menj és próbáld ... próbáld mást ... Majd meglátod hogy ki volt Kili ...

Ezeket mondta a pap Horváthnak és amikor még Anna néni is panaszkodott, kárörvendve csak annyit mondott:

— Én Klára helyében magát már rég olthagytat volna ... Maga nem férjnek való, hanem papnak.

Március.

Tavasz volt. Olyan, amiről a nagy költők és írók úgy szólnak, hogy ibolyaillatos, napsugártól ragyogó, madárdaltól hangos, orgonavirággal díszített rügyfakadásos tavasz. A háziasszonyok kitérték az ablakot, hogy bejöjjön a jó meleg napsütés, mert fűten már nem kell ... Voltak, akik előszedték a tavalyi tavaszki kabátjukat, amely igazán nem is volt olyan kópot, mint ahogy azt hitték ... Aztán soknak volt u kosztümje, kabátja, ruhája, hát az sietett magát benne mutogatni ...

A nők meg ... Olyan dühvel estek neki a festékes dobozoknak, hogy csak úgy vibrált a bennügyönyörködő tekintet ...

Aztán a napocska szépen visszahúzódott a felhő mögé és ... na és a háziasszonyok vacogó fogakkal rakták a tüzeket és kormozták a kezüket ...

(Folyt. köv.)



## KÖZGAZDASÁG

### Ausztriába exportáló romániai cégek milliós veszteségei

A Nemzeti Bank a napokban közlényt adott ki, melynek értelmében romániai cégek összes schillingköveteléseit és tartozásait július elsejével márkára változtatják át. Ez úgy történik, hogy egy márkát adnak 15 schillingért a legutóbb megkötött román-német fizetési megállapodás értelmében. Mivel a Nemzeti Bank a márkát 38 leies árfolyamon veszi át, nélfogva

a schillingkövetelések átvételére 17.67 leies árfolyamon történik.

A rendelkezés a romániai exportőrök körében megdöbbenést váltott ki, mert hogyha a schillingköveteléseket Nemzeti Bank 17.67-es árfolyamon veszi át, úgy ez schillingenként mintegy nyolc leies veszteséget jelent az exportőrök részére.

Egyedül Timisoarán körülbelül 50.000 schillinget tesznek ki az exportőrök követelése, akik tehát az átírási arány következtében körülbelül két millió leies veszteséget szenvednek, míg az egész országban az exportőrök veszteségei

elérnek a 60-70 millió leit.

A szakmai egyesületek máris tiltakozást jelentettek be az új rendelkezés ellen, melyben hivatkoznak arra a körülményre, hogy sem Magyarország, sem Jugoszlávia nem fogadta el a birodalmi bank által indítványozott 1 márká=2.15 schillinges átszámítási ulcsot, annál kevesebb, mert Ausztriában a schillingnek a márkára való átváltása 3:2 arányban történt, ami 5.33-as schillingárfolyamnak felel meg.

Ujabb hírek a dollár leértékeléséről. Newyorkból jelentik, hogy a közsdén minden cáfolat ellenére tartja magát a hír, hogy a dollárt leértékelik. A nagy hosszullám elsősorban a híreszteléssel áll összefüggésben.

Kiadták a magkereskedelmi és mezőgazdasági gépek kereskedelmére jogosító engedélyeket. A földművelésügyi miniszterium kiadta az engedélyeket, amelyek magkereskedelmre és mezőgazdasági gépek kereskedelmére vonatkoznak. Eddig 195 cégnek adták engedélyt a vetőmaggal való kereskedésre, míg mezőgazdasági gépekkel 200 cég foglalkozhatik az országban.

**Hivatalos dezizaárfolyamok.** Arany font 1,122.77, arany dollár 230.71, arany svájci frank 44.52, arany francia frank 9.40, angol font 676.69—690.49, egyiptomi font 693.94—704.4, palestinai font 677.38—691.13, dollár 136.25—139, török font 82—83, holland forint 75.56—76.94, német márká 38—39, svéd korona 34.91—35.60, svájci frank 31.29—31.91, belgas 22.98—23.46, francia frank 4.80—5.20, olasz lira 7.17, cseh korona 4.75—4.84, dinár 2.89—3.05, leva 1.24—1.30, drachma 0.99—1, zloti 22.30, pengő 24.65—25.03. Az első árfolyam a vétel, a második az eladási árfolyamot jelenti. Az árfolyamokban benyújtottak a 38 százalékos de-  
vizafelár.

Lánya a buza irányzata. A banati gabonapiacra a buza irányzata ellanyhult és az üzleti forgalom is csendes. A többi gabonánem irányzata szintén lanyha. A piac árak a következők: Buza 77 kilós

## SPORTSEMÉNYEK

K K mérkőzések

### A Ripensia nagyszerű játékkal győzött az FC Milan ellen

A Rapid vereséget szenvedett az Újpest együttesétől

A Középeurópa Kupamérkőzések első fordulója a meglepetések sorát hozta. Kellemes meglepetést jelent a Ripensia nagyszerű győzelme, amely egész Európában nagy feltűnést keltett. A Bucurestiben lejátszott mérkőzés szép sikert jelent a Ripensia számára, mert erős küzdelem után

**3:0 (3:0) arányban legyőzte az FC Milan csapatát.**

A timisoarai csapat huszonöt ezer főnyi közönség előtt hatalmas győzni-akarással küzdött és Marcu két góljával valamint Dobay góljával megnyerte a mérkőzést. A mezőny legjobbja Kotormány volt, de a Ripensia közvetlen védelme is hibátlanul játszott. A csatársorban a két szélső válogatottnak formában játszott. Marcu pedig hatalmas és jól irányított lövéseivel tünt ki. Az olasz csapat is kitűnően játszott, a Ripensia lendületének azonban nem tudott ellentállni.

**Budapesten**

a Bucurestii Rapid nem tudta követni a Ripensia példáját, mert az Újpest együttesétől 4:1 (1:0) arányban vereséget szenvedett.

A Rapid a mezőnyben szépen játszott, de csatársora a kapu előtt határozatlan volt. A védelem csak az első félidőben fejtett ki erős ellentállást. A második félidőben az Újpest döntő fölénybe került és megérdemelten győzött. Kevesebb szerencsével játszott a Hungária, mert a Juventus ellen csak

döntetlent ért el

**AZ UDR LEGYŐZTE AZ UNIREA-TRICOLOR CSAPATÁT**

Aminősítőmérkőzések során az UDR 3:1 (0:1) arányban legyőzte a fővárosi Unirea-Tricolort és ezzel két góllalnyit szerzett a jövő vasárnapi döntő mérkőzésre. A Resitan lejátszott küzdelemben az UDR csak a második félidőben mutatott jó és eredményes játékot. Ploestiben a Tricolor 5:0-ra verte az Universitatea csapatát, amely aligha tudja behozni ezt a nagy előnyt. Oradeán a CAO biztosította a továbbjutást, mert a Jiul ellen 3:2 (0:1) arányban győzött.

# SANDY

**FOGPASZTA EGÉSZSÉGES. FEHÉR FOGSORT BIZTOSÍT**

torontali 565, timisi; 560, buza 77 kilós torontali 575, timisi; 570, buza 78 kilós torontali; 580, timisi 575, tengeri 310, zab 450, új takarmányárpa 300, korpa 320, tökmag 660, napraforgómag 350, muhar-mag 350, banati repace 620, káposzta repace 610, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 980, nagymalmi liszt 1000 lei százkilónként.

Csehszlovákia—Románia 85:78

A román-csehszlovák atlétikai viadal második napján a legszebb győzelmet Jonescu-Crum érte el a távolugrásban. A kiváló román atléta 699 cm. ugrással győzött. Második a román Lupan, harmadik a csehszlovák Homolka lett. A 110 m. gátfutás eredménye: 1. Maiescuc (román) 16 mp, 2. Friedl (csehszlovák). 3. Homolka (csehszlovák). Rudugrás: 1. Eilhardt (román) 370 cm. 2. Svoboda és 3. Voldrich (csehszlovák). 200 m. síkfutás: 1. Nemes (román) 27 mp. 2. Dejenariu (román). 3. Paracsek (csehszlovák). 800 m. síkfutás: 1. Salle (csehszlovák) 2 p. 04.4 mp. 2. Rosiczki (csehszlovák). 3. Kiss (román). Diszkoszvetés: 1. Havaletz (román) 45.31 m. 2. Knotek (csehszlovák). 5000 m. síkfutás: 1. Cristea Dinu (román) 15 p. 4.27 mp. 4×400 m. staféta: 1. Csehszlovákia, 2. Románia. Végeredményben tehát Csehszlovákia győzött.

**Az UDR csapata az ifjúsági bajnok**

Az ifjúsági bajnokság döntőjét az UDR ifjak biztosan nyerték, mert a jasi Aquila ifjúsági csapata ellen 6:1 (3:0) arányban győztek.

**Vidéki eredmények**

A Chinezul-Ilsa Cernautiban játszott. Első mérkőzését a Jahn csapata ellen 3:1 (1:0) arányban megnyerte, de a Dragos Voda együttesétől 5:3 (2:1) arányban vereséget szenvedett. A Chinezul egyes csapata Ferdinandon szerepelt és a Metallospor együttese 4:1 (2:0)-ra győzte le. Calanor a Metallospor 4:2 (2:1)-re győzött az SGA ellen.

**A TIMISOARAI TORNAEGYESÜLET TORNAESTÉLYE**

A Timisoarai Tornaegyesület csendes, de célszerű munkájának eredményét a vasárnapi tornaestélyén mutatta be, jól berendezett begaparti tornaterén, amelyen szépszámu közönség gyönyörködött az izmos tornászok könnyed rugalmassággal végrehajtott gyakorlataiban. Weisz Rihárd diszelnök öfelsége Carol király iránt érzett mélységes hódolatnak adott kifejezést, majd megkezdődött a program. Vajda Ernő tanár vezetésével szabadgyakorlatokat, Szász Andor és Weisz Richard előtornázása mellett pedig szerygyakorlatokat mutattak be. Végül a tagok körében közkedveltségnek örvendő labdajátékot játszottak a hároméves kislányok. A torna után vacsora és tánc következett, amely a legjobb hangulatban a késő éjjeli órákig tartott és amelynek rendezésében Schiller István és a női szakosztály tagjai tevékenykedtek szép sikerrel.

**Max Baer és Joe Louis a jövő évben küzdenek a világbajnoksáért**

Schmeling után Max Baer próbál szerencsét Joe Louis ellen. A két öklívívó a jövő év szeptemberében küzd a világbajnoki címért és a mérkőzést lekötő szerződést mindketten aláírták.

**Ligabajnoki mérkőzések**

A timisoarai Rapid csapata 5:1-re győzött a craiovai Generala ellen, míg a jimboliai Bohn csapata 2:1 (1:0) arányú győzelmet aratott a Bocs SS együttese ellen. Így tehát a döntőbe a Rapid és Bohn csapatai kerültek.

**Barátságos küzdelmek**

A Fratelia 2:0-ra győzött a Juventus ellen, míg a Freidorf 6:2-re verte a CAMT második csapatát.

# Rádió

KEDD, JUNIUS 28.

**Bucuresti.** 6.30: Ritmikus torna, rádió-híradó, reggeli hangverseny, háztartási, oryos tanácsok 13: Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny közvetítése. Közben: Sporthíreknek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek, időjárásjelentés, rádióhíradó. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 19: Műszaki üzenetek, 19.17: Sztravinszkij: lemezek. 20.05: Felolvasás, 20.20: Kleine énekesnő Lorber, csellókísérettel. 20.45: Szimfonikus zene, 21.30: Felolvasás. 22.30 Felolvasás, 22.30: Hírek, 22.45: Gramofonlemez. Majd: Hírek közvetítése külföldre németül és franciául.

**Budapest I.** 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Hanglemez. 13.30: Hírek. 14.30:

Cigányzene. 15.35: Hírek. 16: Arfolyam-hírek 17.10 Asszonyok tanácsadója. 17.45: Pontos időjelzés. 18: Lengyel dalok. 18.30: A tigris, előadás. 19: Tánclemez. 19.45: Előadás. 20: Transzylvániai dal- és nótaszerzők estje. 21: Zongoraszámkok. 21.40 Hírek. 22: A rádió szalonzenekara. 22.55: Időjárásjelentés. 23: A Zeneművészeti Főiskola tanáraiból alakult kamarazene. együttes. 24.10: Jazz. 1.05: Hírek.

**Budapest II.** 19.15: Előadás, Mezőgazdasági félóra. 20.30: Lemezek. 21.40: Cigányzenekar muzsikál. 22.25: Hírek.

**Bécs.** 18.10: Szórakoztató zene. 20.10: Lemezek. 20.25: Opera. 22.50: Hangverseny

**Belgrád.** 19.05: Szórakoztató zene. 21: Hangverseny. 22.10: Szimfonikus hangverseny. 22.50: Lemezek.

**Milánó.** 18.15: Hangverseny. 20.30: Szórakoztató zene. 22: Szimfonikus hangverseny. 24.10: Táncczene.

**Prága.** 21.45: Szórakoztató zene. 22.15: Hangverseny. 23.15: Lemezek.

**Varsó.** 18: Táncczene. 20.30: Szórakoztató zene. 22.10: Hangverseny.

SZERDA, JUNIUS 29.

**Bucuresti.** 6.30: Ritmikus torna, rádió-híradó, reggeli hangverseny, háztartási, oryos tanácsok. 13: Időjelzés, időjárás-jelentés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny közvetítése. Közben: Sporthíreknek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek, időjárásjelentés, rádióhíradó. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 19: Könyvek és folyóiratok. 19.15: A Kis-rádiózenekar hangversenyének közvetítése. 20: Felolvasás. 20.15: Gramofonlemez. 22: Hangképek gramofonlemezekkel. 22.30: Hírek. 22.45: Vendéglői zene. Majd: Hírek közvetítése külföldre német és francia nyelveken. Utána: Közlemények.

**Budapest I.** 9.30: Hírek. 10—11.11.15: Tóth Tihamér dr. püspökkézszenítése. Közvetítés az Egyetemi templomból. Beszélő: Jandik József hittanár. 12.10: Egyházi ének és szentbeszéd a belvárosi plébániatemplomból. 12.15—13.15: Görög katolikus istentisztelet. 13.20: Pontos időjel-

zés. 13.30: Budapesti Hangversenyzenekar. 14: Világhíradó. 15: Lemezek. 16.30 Csevegés. 17: Magyar Revü Táncczenekar. 18: Felolvasás. 18.30: Cigányzene. 19.30 Arató szokások. Előadás. 20: A Székely fővárosi Zenekar hangversenye. 21: József Gyuri. Hangjáték. 22.30: Hírek. 22.50: A rádió szalonzenekara. 24.10: Cigányzene. 1.05: Hírek.

**Budapest II.** 12.15: Cigányzenekar muzsikál. 19.35: Cigányzenekar muzsikál. 20.05: Előadás. 20.25: Előadás. 21.05: Hírek. 21.30: Jazz-band

**Bécs.** 20.10: Esti zene. 22: Oratorium. 23.30: Szórakoztató zene. 1: Táncczene.

**Belgrád.** 19.20: Hangverseny. 21: Zongorajáték. 22.30: Dalok.

**Luxemburg.** 19.35: Kamarazene. 20.30. Dalok. 23.20: Francia dalok. 23.55: Táncczene.

**Prága.** 19.35: Hangverseny. 23.20: Táncczene.

**Varsó.** 19.10: Szórakoztató zene. 20: Dalok. 22.10: Hangverseny. 23: Szólistahangverseny.

# 1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piaja I. C. Brațianu 4, II. kerület: Idmás-trafik, Piaja Badea Cărtan 8 — Kardos-trafik, Piaja Traian (szerb templom mellett) Grósz-trafik, Călea Dorobanților 2. — Harmadik kerület: Helfrbein-trafik, Piaja Lahovari

1 szó ára 1 lei, vastagabb betűvel 2 lei  
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lei  
Legolcsóbb hirdetés: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: Marsch-trafik, Piaja Küttl — Nógrády-trafik, Tivoli mellett — Olariu-trafik, Piaja Dragulina 6 — Vittek-trafik, Boulevard Carol 54 — Galgóczy-trafik, Strada Brațianu 15 a. Telefon 8-49

### Házasság

Allami főmérnök  
harminc éves korig, keresi feltűnően csinos, telikarcsú hölgyek ismeretségét, mielőbbi házasság céljából. Ajánlatokat a hozomány megjelölésével és fényképekkel „Sexapeles” jelígre kérem. Kalandorok és közvetítők melózzanak. (1921)

10 hold föld lakó- és gazdasági épületekkel eladó. Közlebbit a tulajdonosnál. Timisoara II., C. Negruzzi 7. (1890)

### Külömféle

A legjobb vendéglő kávéház, szép kerthelyiséggel a legjobb helyen Timisoara. Teljesen ujonnan, gazdagon berendezve három évj szerződéssel nagyobb óvadékkal, italmérsi engedéllyel bérbeadó. Bővebbet Watz, Terminus-szálloda. (1900)

Sorsjegyek.  
Az állami osztálysorsjáték XVII. osztályára már kaphatók az új sorsjegyek általánosan ismert, szorenceszámokkal rendelkező March trafikban Timisoara IV., Piata Küttl No. 1. Régi, kipróbált díszkrét elárúsítóhely. Eddig több milliót fizettem ki, mert „Aki March trafikban vesz, Annak szerencsése lesz. (182)

### Alkalmazás

Megbízható soffőr  
éves bizonyítvánnyal, azonnalra, vagy július 1-re kerestetik. Cim a kiadóban. (1899)

Uj modern ház két kettőszobás lakással, mellékhelyiségekkel, egyszobás lakás, nagy gyümölcsös kert előnyös feltételek mellett eladó. Erdeklődhöz III. kerület, Strada Wilhelm Mühle 38. szám. (1915)

Figyelem!  
Ha földbirtokot, gépeket eladni, cserélni vagy venni akar, forduljon bizalommal hozzám. Díjtalan felvilágosítás (válaszbi-lyeggel) Kardos, I. kerület, Bulev. Reg. Maria 3. szám. (1912)

Kölesön kapható  
10.000 leitől 10 millióig, évi kamat 5 százalék, 1—20 évj törlesztési Bármilyen célokra. Váltófedeletre és kövertált adósság rendezésére is. Az egész ország területére. Bővebb felvilágosítást ad „Credit International” A. G., III. kerület, Str. Ciprian Porumbescu 31. szán Katolikus templomig a 6-os villamossal. (192)

Keresek  
egy jó vas- és vízondoláló fodrászsegédet, azonnali belépésre is. Huhn I. kerület, Bulev. I. G. Duca 3. (1923)

Modern háromszobás lakás uj házban, kiadó. III. kerület, Strada Motilor 2/a. szám, a Márta-szobor közelében. (1924)

Banat  
nagy német községben a főtéren üzlethelyiséggel rendelkeznek. Képviseletet nagyobb vállalatoktól vállalok. Garancia 100 százalék. Cim a kiadóban. (1919)

Magyar motívumokkal  
festett ipaművészeti fatárgyak jutányárban kaphatók. Szalvettagyűrűk és tálcák, tálcák, hármás gyertyatartók, egyebek, szakbéli minden tárgy megrendelhető. Minták a kiadóban. (152)

### Állást keres

Házvezetőnői  
vagy társalkodónői állást keres. intelligens nő, csakis urisáladnál. Cimket a kiadóba kéri leadni. (1885)

## Băile Lipova

Az ország legszebb és legmodernebb szénsavas-pezsős strandfürdője megnyílt.

**SZIV** és vérkeringési zavaroknál, vérnyomásnál, köszvénynél, máj- és vesebetegedéseknél, a vesevezeték zavarainál (prostata stb.) rheumánál, idegyengeségnél, neuraszténianál, valamint női betegségeknel gyógyulást nyújt.

Kényelmes szállodák, elsőrangú konyha.

Pausálkúra 15 napra 2200 és 2700 lei Káfonazene! Prospektus széküldése díjlan

4—5 ezer leit  
fizetek annak, aki engem egy pénztárnoki, raktárnoki vagy ehhez hasonló bizzáki álláshoz juttat, csakis komoly vállalatnál. Szíves megkeresést „50 ezer” jellegű alatt a kiadóba kérek. (192)

Pénztárosnői  
vagy hasonló bizalmi állást keresek. esetleg irodai állást vállalok. Szíves megkeresést „Garancia” jelígre a kiadóba kérek. (1884)

### Adás-vétel

Vendéglő és fűszerüzlet  
jófejkvő sarokhelyen, betegség miatt azonnal eladó. Cim a kiadóban. (1914)

### Autobusz-menelrend

Indulás Timisoarától	Erkezés Timisoarara
Buzias—Lugoja (naponta) 13.00	Lugoj—Buziasról (naponta) 8.50
Lipovara 14.00	Lipovaról 8.00
Aradra 6.30	Aradról 8.10
Aradra 13.30	Aradról 15.10
Aradra 18.30	Aradról 20.10
Sannicolaul Marera (vasárnap nem) 13.30	Sannicolaul Mareról (vasárnap nem) 8.00
Periamra (vasárnap nem) 14.00	Periamról (naponta) 7.40
Periamra (csak vasárnap) 18.30	Moravitaról (csak pénteken) 18.40
Baia Herculane (csak szombaton) 18.40	Baia Herculaneról (csak hétfőn) 18.30
Moravitar (csak pénteken) 13.40	Foeniról (vasárnap nem) 7.10
Calaceara (csak vasárnap) 8.00	Calacearól (csak vasárnap) 17.45
Foien (vasárnap nem) 13.50	

### HITELES FORDITÁSOKAT

román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelvek továbbá mindennemű iratok (kérvények, levelek, szerződések bizonyítványok stb.) leírását géppel, olcsó gyorsan és pontosan vállal: elsőrang munkanéptől támogatva.

**N. MAGDU**  
román nyelv- és gyorsírótanár, Bucuresti és Timisoara városok volt elfordítója. Timisoara I., Piata Brațianu 2. szám (Krayzerrel szemben).

Nyomatott a Hunyadi-nyomda környörgőgépén Timisoara I., Piaja Lenau 3.